

RĪGAS STRADIŅA UNIVERSITĀTES
DIENESTA VIESNĪCAS HIPOKRĀTA IELĀ
3, RĪGĀ
IEKŠĒJĀS KĀRTĪBAS NOTEIKUMI

RĪGA STRADIŅŠ UNIVERSITY
INTERNAL REGULATIONS OF STUDENT
HOSTEL AT 3 HIPOKRĀTA IELA, RIGA

1. Vispārīgie noteikumi

1. General provisions

1.1. Rīgas Stradiņa universitātes (turpmāk – RSU) dienesta viesnīcu Hipokrāta ielā 3, Rīgā (turpmāk - Viesnīca) ir tiesīgi izmantot RSU un Sarkanā Krusta medicīnas koledžas (turpmāk – SKMK) studenti studiju (mācību) laikā uz īres līguma pamata.

1.1. Students of Rīga Stradiņš University (hereinafter - RSU) and of Red Cross Medical College (hereinafter - RCMC) are entitled to use RSU Student Hostel (hereinafter - the Hostel) at 3 Hipokrāta iela, Riga during their study period on the basis of a lease agreement.

1.2. Atsevišķos gadījumos Viesnīcā var dzīvot arī citas personas atbilstoši RSU interesēm un vajadzībām, pamatojoties uz īres līgumu ilgtermiņa īres gadījumā, vai pamatojoties uz apmaksātu rēķinu īstermiņa īres gadījumā.

1.2. In certain cases, other persons also may be accommodated in the Hostel in accordance with the interests and needs of RSU on the basis of a lease agreement for a long-term lease or on the basis of a paid invoice for a short-time lease.

1.3. Viesnīcas numuri ir iedalīti četrās kategorijās AH1, AH2, BH, CH, kas ir pieejami kā atsevišķu istabu tipa telpas tā gultasvietu tipa.

1.3. The rooms of the Hostel are divided into four categories: AH1, AH2, BH, CH, which are available as separate rooms and as shared lodgings.

1.4. Viesnīcā dzīvojošiem studentiem, mācību spēkiem un citām personām (turpmāk - Īrnieki) ir saistoši likuma "Par dzīvojamo telpu īri", LR Ministru Kabineta 26.04.1993. lēmuma Nr. 212 "Par dienestu viesnīcu lietošanas noteikumiem" un citu normatīvo aktu prasības.

1.4. The Law "On Residential Tenancy", the Cabinet of Ministers of the Republic of Latvia Decision No 212 "On halls of residence regulations" of 26 April 1993 and other regulatory enactments are binding to the students, lecturers and other persons (hereinafter - the Tenants) living in the Hostel.

1.5. RSU nodrošina Viesnīcas apgādi ar mēbelēm, iekārtām un citu inventāru (turpmāk - Aprīkojums).

1.5. RSU provides the Hostel with furniture, equipment and other facilities (hereinafter - the Facilities).

2. Īrnieku iemītināšanas, pārvietošanas un izlikšanas kārtība

2. Procedure for accommodation, transfer and eviction of tenants

2.1. Viesnīcā Īrniekus iemīcina un pieraksta Viesnīcas administrācijas darbinieki uz īres līguma pamata ilgtermiņa īres gadījumā, vai apmaksāta rēķina pamata īstermiņa īres gadījumā.

2.1. The Hostel administration accommodates and registers the Tenants in the Hostel on the basis of a lease agreement for a long-term lease or on the basis of a paid invoice for a short-time lease.

2.2. Īres līguma noslēgšanu var veikt sekojoši:

2.2. The lease agreement may be concluded in the following way:

2.2.1. iesniedzot RSU pieteikumu, kā arī uzrāda personu apliecinošu dokumentu, kā arī veic noteiktos maksājumus (mēneša īres maksa un drošības nauda).

2.2.1. by submitting an application to RSU, as well as presenting a personal identification document and making the prescribed payments (a monthly rent and a security deposit);

2.2.2. RSU mājaslapā

2.2.2. by making a reservation of the selected

(<https://www.rsu.lv/dienesta-viesnica-mezciema-0>) pieejamā Dienesta viesnīcu rezervācijas sistēmā veicot izvēlētas telpas vai tās daļas rezervāciju un noteiktos maksājumus (mēneša īres maksa un drošības nauda). Īres līguma noslēgšana veicama Dienesta viesnīcā ar Dienesta viesnīcas vadītāju saskaņotā laikā. Līguma slēgšanas brīdī potenciālajam Īrniekam ir jāuzrāda personu apliecinošs dokuments un izziņa no mācību iestādes, ja šai personai ir studējošā statuss.

2.3. Viesnīcas administrācijas darbinieki ierāda Īrniekam istabu ar visu Aprīkojumu un nodrošina piekļuvi izīrētajai telpai, izsniedzot atslēgu.

2.4. Viesnīcas administrācija ir tiesīga Īrniekus pārvietot uz citām telpām. Patvaļīga Īrnieka pāriešana uz citu telpu ir aizliegta.

2.4.1 Ja 30 dienu laikā neizdodas atrast istabas biedrus dalītā tipa istabās, viesnīcas administrācija ir tiesīga Īrniekus no dalītā tipa istabām pārvietot uz vienu kopīgu istabu.

2.5. Īres līgums izbeidzas, iestājoties termiņam, uz kādu tas noslēgts, vai no rīkojuma dokumenta par eksmatrikulāciju izdošanas brīža. Pie šādiem apstākļiem, ja vien netiek noslēgta vienošanās par Līguma pagarināšanu, Īrniekam Viesnīcas telpas ir jāatbrīvo nekavējoties, bet ne vēlāk kā 5 (piecu) dienu laikā. Termina pagarinājums pieļaujams ar Viesnīcas vadītāja atļauju. Ja Īrnieks labprātīgi Telpas neatbrīvo, Izīrētājam ir tiesības patstāvīgi atbrīvot Telpas. Šādā gadījumā Telpās atstātā Īrnieka manta ir uzskatāma par pamestu un izīrētājam ir tiesība rīkoties ar to pēc saviem ieskatiem.

2.6. Ja Īrnieks vēlas izbeigt īres līgumu, Īrniekam jābrīdina administrācija vismaz 30 dienas iepriekš.

2.7. Atstājot Viesnīcu, Īrniekam jānodod istaba tīra, kārtīga, ar visu Aprīkojumu, kuram jābūt lietošanas kārtībā, izņemot normālo nolietojanos. Ja Aprīkojums netiek nodots, vai tas sabojāts, Īrniekam jāatlīdzina Viesnīcai radušies zaudējumi.

room or the part thereof and making the prescribed payments (a monthly rent and a security deposit) through the Hostel reservation system available on RSU website (<https://www.rsu.lv/dienesta-viesnica-mezciema-0>). The conclusion of the lease agreement shall be made in the Hostel at the time prior agreed with the Manager of the Hostel. At the time of conclusion of the agreement, the potential Tenant shall present the personal identity document and a certificate from the educational institution to prove this person has a student status.

2.3. The Hostel administration shall allocate the room to the Tenant with all the Facilities and shall provide an access to the rented room by giving a key.

2.4. The Hostel administration is entitled to transfer the Tenants to other rooms. Arbitrary Tenant's move to another room is prohibited.

2.4.1. If its not possible to find a new roommate within 30 days for the shared type rooms, then the hostel administration is entitled to move the Tenants from the shared type rooms into one common room.

2.5. The Contract expires upon its expiration date or based on the issuance of Rectors order for exmatriculation. In such circumstances, unless the agreement on renewal of the Contract is concluded, the Tenant must vacate the hostel premises immediately, but no later than within 5 (five) days. Extension is allowed with the permission of the Hostel manager. If the Tenant does not vacate the premises voluntarily, the Lessor has the right to freely vacate the premises. In such case, the Property of the Tenant left in the Room is deemed to be abandoned and the Lessor has the right to act with its discretion.

2.6. If the Tenant wishes to terminate the Rental Agreement, the Tenant must notify the Hostel administration at least 30 days in advance.

2.7. Upon vacating the Hostel, the Tenant shall leave the room clean, neat with all the Facilities in good working order, except for normal wear and tear. If the Facilities are not handed over or are damaged, the Tenant shall compensate for the damage caused to the Hostel.

2.8. Īrniekam telpas jāatbrīvo Līguma pēdējā darbības dienā līdz plkst.12.00. Telpas un tajās esošo Aprīkojumu lietošanai derīgā stāvoklī un tīru jānodod Viesnīcas administrācijai, par to abpusēji parakstot nodošanas-pieņemšanas aktu. Ja 5 (piecu) darba dienu laikā pēc Līguma darbības termiņa izbeigšanās Īrnieks nav atbrīvojis Telpas vai nav nodevis tās RSU, Telpās atstātās mantas tiek uzskatītas par pamestām un RSU ir tiesības rīkoties ar tām pēc saviem ieskatiem.

3. Telpu iekārtošana un uzturēšana

3.1. Īrnieks ir tiesīgs Viesnīcas telpas apgādāt ar savu aprīkojumu, ja tas iepriekš rakstiski saskaņots ar Viesnīcas administrāciju.

3.2. Viesnīcas telpu kapitālo remontu nodrošina RSU.

3.3. Īrnieks ir tiesīgs veikt kārtējo (kosmētisko) remontu Viesnīcas irētāja numurā, ja tas iepriekš rakstiski saskaņots ar Viesnīcas administrāciju.

3.4. Ja telpas, komunikācijas vai Aprīkojums sabojāts Īrnieka vai ar Īrnieku saistītu trešo personu rīcības dēļ, Īrnieks sedz nodarītos zaudējumus.

3.5. Aprīkojumu uztur kārtībā, remontē un nomaina RSU. Ja Aprīkojums sabojāts Īrnieka vai ar Īrnieku saistītu trešo personu rīcības dēļ – Īrnieks sedz remonta vai nomaiņas izdevumus.

3.6. Viesnīcas Īrniekiem aizliegts patvaļīgi veikt telpu pārbūvi, Aprīkojuma pārveidošanu.

3.7. Viesnīcas telpas sakārto un uzkopj:

3.7.1. Dzīvojamās telpas – attiecīgo telpu Īrnieki;

3.7.2. Koplietošanas telpas (gaitenšus, kāpņu telpas un citas koplietošanas vietas) – Viesnīcas administrācijas noteiktā kārtībā.

4. Īrnieka pienākumi

4.1. Saudzīgi izturēties pret Viesnīcas Aprīkojumu, zālājiem un citiem apstādījumiem ap Viesnīcu, nepiegrūžot telpas un apkārtni.

4.2. Īrniekiem, kas sabojājuši Aprīkojumu, pilnā apjomā jāatlīdzina zaudējumus.

4.3. Jebkuru zaudējumu atlīdzināšana jāveic 10 (desmit) dienu laikā no brīža, kad RSU ir

2.8. The Tenant shall vacate the premises by 12 am on the final day of the Agreement. The room and the Facilities in good working order and clean shall be accepted by the Hostel administration by mutually signing the Acceptance Certificate. If within 5 (five) working days after expiry of the Agreement, the Tenant fails to vacate the room or to hand it over to RSU, the belongings left in the premises shall be deemed to be abandoned and RSU is entitled to handle them at their discretion.

3. Furnishing and maintenance of premises

3.1. The Tenant is entitled to equip the Hostel's rooms with their own equipment if agreed in advance with the Hostel administration.

3.2. RSU provides renovation and regular redecoration of the Hostels premises

3.3. The tenant is entitled to carry out regular (cosmetic) repairs in the hostel room, if agreed in advance with the Hostel administration in writing

3.4. If the premises, communications or Facilities are damaged due to the actions of the Tenant or the third parties related to the Tenant, the Tenant shall cover the losses incurred.

3.5. The Facilities are maintained, repaired and replaced by RSU. If the Facilities are damaged due to the actions of the Tenant or the third parties related to the Tenant, the Tenant shall bear the cost of repair or replacement.

3.6. The Tenants of the Hostel are prohibited to arbitrarily rebuild the rooms, modify the Facilities.

3.7. The Hostel's premises shall be tidied and cleaned in the following way:

3.7.1. Dwelling places shall be tidied and cleaned by the Tenants of the rooms concerned;

3.7.2. Communal areas (corridors, staircases and other areas for common use) shall be tidied and cleaned in accordance with the procedure prescribed by the Hostel administration.

4. Tenant's duties

4.1. To carefully use the Hostels Facilities, lawns and other greenery around the Hostel, not to strew litter in the premises and surroundings.

4.2. The Tenants, who have damaged the Facilities, shall pay the full costs of repairing the damage.

4.3. Any compensation for damages shall be made within 10 (ten) days from the date when RSU

paziņojusi par to apmēru. Ja Īrnieks šos zaudējumus noteiktajā termiņā neveic, tad RSU ir tiesības uzteikt Īres līgumu un zaudējumus vai to daļu ieturēt no drošības naudas.

4.4. Uzturēt kārtībā un tīrībā istabu, ar savu izturēšanos netraucēt citus istabas biedrus mācīties un atpūsties.

4.4.1. Dienesta viesnīcas piešķirtās segas, spilveni un gultas obligāti jāpārklāj ar īrnieka personīgo vai dienesta viesnīcas piešķirto gultas veļu.

4.5. Uzturēt kārtību un tīrību koplietošanas telpās.

4.6. Stingri ievērot elektroiekārtu lietošanas noteikumus.

4.7. Noteiktajos termiņos veikt maksājumus par Viesnīcu.

4.8. No plkst. 23:00 līdz 7:00 ievērot klusumu Viesnīcā.

4.9. Informēt savu viesi par Dienesta viesnīcas iekšējās kārtības noteikumiem. Īrnieka viesi ir tiesīgi bez maksas uzturēties dienesta viesnīcā laika posmā no plkst.7:00 līdz 23:00. Īrnieka viesis iekļūt Viesnīcā ir tiesīgs līdz 23:00, pēc šī noteiktā laika Īrnieka viesi Viesnīcā netiek pieņemti.

4.10. Īrnieku viesiem, kā arī īslaicīgajiem gultas vietas īrniekiem, ierodoties Viesnīcā, jāuzrāda personu apliecinošs dokuments Viesnīcas administratoram vai Viesnīcas vadītājam, jānosauc apmeklējamās personas vārds, uzvārds un istabas numurs. Šī informācija tiek reģistrēta un uz viesošanās laiku tiek izsniegta viesu karte. Īrnieka viesi, kurš ieradīs Viesnīcā, sagaida Īrnieks personīgi.

4.11. Viesnīcā dzīvojošajiem aizliegts:

4.11.1. atrasties Viesnīcā reibuma stāvoklī, kā arī lietot alkoholu, narkotiskās, psihotropās un citas apreibinošas vielas;

4.11.2. smēķēt un lietot elektroniskās smēķēšanas ierīces Viesnīcas telpās un teritorijā;

4.11.3. bez atļaujas pārkārtot elektroinstalāciju, pievienot jaunus papildus patērētājus – pieslēgšanas punktus, izmantot elektriskos sildaparātus, gludekļus (gludekļus var lietot tikai tam paredzētā vietā – telpā Nr.105);

4.11.4. bojāt sienas un griestus;

4.11.5. skaļi dziedāt, trokšņot, ieslēgt

notified of the amount to be paid. If the Tenant fails to cover the losses within the prescribed period, RSU is entitled to terminate the lease agreement and to deduct the costs for losses or part thereof from the security deposit.

4.4. To maintain order and cleanliness of the room, to behave considerately not to disturb other roommates to learn and to rest.

4.4.1 Duvets, pillows and beds provided by the Hostel must be covered with bed linen which is provided by the hostel, or Tenants personal bed linens.

4.5. To maintain order and cleanliness in communal areas.

4.6. To adhere to the regulations for the use of electrical equipment.

4.7. To make payments for the Hostel within the specified deadlines.

4.8. To observe silence in the Hostel in the period between 23:00 to 7:00.

4.9. To notify a guest of the Hostels internal regulations. The Tenant's guests are entitled to stay free of charge in the Hostel from 7:00 to 23:00. The Tenant's guests can access the Hostel until 23:00, after this time, the Tenant's guests are not accepted at the Hostel.

4.10. Upon arrival at the Hostel, the Tenants' guests, as well as the short-term tenants of a shared lodging must present a personal identification document to the Hostel receptionist or Hostel manager; say the name, surname and the room number of the person to be visited. This information shall be recorded and a guest card shall be issued for the visit period. The tenant personally is waiting for their guest who arrives at the Hostel.

4.11. The Tenants are prohibited to:

4.11.1. stay in the Hostel in a state of intoxication and to use alcohol, narcotic drugs, psychotropic and other intoxicating substances;

4.11.2. smoke and use electronic smoking devices in the premises and the territory of the Hostel;

4.11.3. replace the wiring, add new additional electrical utilisation equipment - sockets, and use electrical heating equipment and irons (irons may be used only in the designated area - in the laundry room);

4.11.4. damage walls and ceiling;

4.11.5. sing loudly, make a lot of noise, and turn on

radiouztvērējus, televizorus, magnetofonus uz jaudu, kad skaņa dzirdama ārpus istabas sienām;

4.11.6. atļaut nepiederošām personām uzturēties Viesnīcā bez Viesnīcas administrācijas akcepta;

4.11.7. nodot piekļuves karti vai īrētās Telpas atslēgu nepiederošām personām;

4.11.8. turēt savas personīgās mantas koplietošanas telpās;

4.11.9. novietot uz ārējām palodzēm priekšmetus, izkārt tos pa logu.

4.11.10. patvaļīgi izņest no Telpām Viesnīcas inventāru un citas vērtības.

4.11.11. ievest Viesnīcā un turēt dzīvniekus.

4.11.12. aizliegts patvaļīgi kāpt uz jumta, piekļūt elektrības un saimniecības telpām.

4.12. Īrnieks iepazīstas ar Viesnīcas iekšējās kārtības noteikumiem un parakstās par iepazīšanos;

4.13. Viesnīcas Īrnieku viesu atrašanās Viesnīcā nav atļauta diennakts laikā no plkst. 23:00 līdz plkst. 7:00. Ja viesis vēlas uzturēties Viesnīcā no 23:00-7:00, tas iespējams iepriekš saskaņojot ar Viesnīcas administrāciju, kā arī veicot samaksu saskaņā ar RSU rīkojumā noteiktajām Viesnīcas īres maksas cenām.

5. Nosacījumi, kārtība Viesnīcā

5.1. Atlīdzināt ar nodomu vai aiz neuzmanības nodarītos materiālos zaudējumus. Īrnieka radītie zaudējumi var tikt ieturēti no iemaksātās drošības naudas.

5.2. Taupīgi lietot elektroenerģiju, ūdeni, siltumenerģiju.

5.3. Aizejot no istabiņas, aizvērt logus, ūdens krānus, izslēgt visus elektropatēriņa priekšmetus, nodzēst gaismu, aizvērt istabiņas un priekštelpas durvis.

5.4. Katram Viesnīcā dzīvojošajam, atstājot Viesnīcu pavisam, vai uz ilgāku laiku, 2 (divas) dienas iepriekš par to jāpaziņo Viesnīcas vadītājam. Pirms izvākšanās jāiztīra istaba un īrētā Telpa vai Telpas daļa jānodod Viesnīcas administrācijai, par to abpusēji parakstot nodošanas-pieņemšanas aktu.

5.5. Par sabiedriskās kārtības traucēšanu, huligānisku uzvedību un šo noteikumu neievērošanu īres līgums ar Īrnieku tiek

radio, TVs and recorders at full volume so that the sound is audible outside the room;

4.11.6. allow unauthorised persons to stay at the Hostel without the approval of the Hostel administration;

4.11.7. hand over the access card or the key to the rented room to unauthorised persons;

4.11.8. keep their personal belongings in the communal areas;

4.11.9. place objects on the outside window sills, hang them out of the window;

4.11.10. arbitrarily remove the Hostel equipment and other valuable things from the premises;

4.11.11. bring and keep pets in the Hostel.

4.11.12. It is forbidden to climb on the roof arbitrarily, to access the electricity and household premises.

4.12. The Tenant shall acquaint with the Hostels internal regulations and sign acknowledging that he/she has read the regulations.

4.13. The guests of the Tenants shall not be allowed to stay in the Hostel in the period from 23:00 to 7:00. If a guest wants to stay in the Hostel during the period from 23:00 to 7:00, they shall in advance agree on their stay at the Hostel with the Hostel administration, as well as make payment in accordance with the rental rates set by RSU order.

5. Terms and conditions at the Hostel

5.1. Indemnify for material damage caused intentionally or by negligence. The loss incurred by the Tenant may be deducted from the security deposit.

5.2. Use electricity, water and heat energy economically.

5.3. When leaving the room, close the windows, water taps, turn off all electrical equipment, switch off the light, and close the door of the room and the front door.

5.4. Leaving the Hostel permanently or for a longer period of time each resident of the Hostel must notify the Hostel Manager about it two (2) days in advance. Prior to removal, the room shall be cleaned and the rented Room or part of the Room must be delivered over to the Hostel administration by mutually signing the certificate of delivery and acceptance.

5.5. The lease agreement with the Tenant shall be terminated in case of breach of the peace, rowdy behaviour and non-compliance with these

izbeigts.

5.6. Aizliegts jebkādā veidā, t.sk., bet ne tikai aizslēdzot durvis, traucēt Viesnīcas administrācijas iekļūšanu istabiņā.

5.7. Īres maksa veicama savlaicīgi par kārtējo mēnesi līdz tekošā mēneša 10. datumam.

6. Ugunsdrošības un elektrodrošības noteikumi

6.1. Aizliegts lietot atklātu uguni (piemēram, sveces).

6.2. Aizliegts lietot atklātas spirāles, elektriskās sildāmierīces.

6.3. Nepieļaut bojātu un paštaisītu elektroierīču lietošanu.

6.4. Aizliegts pārslogot elektriskos vadus, t.i., vienlaicīgi vienam kontaktam pieslēgt divus vai vairākus elektrības patērētājus.

6.5. Nedrīkst apgaismes lampām ierīkot viegli uzliesmojošus un degošus abažūrus, papīra vai auduma aizsegus.

6.6. Aizejot no istabiņas, aizvērt logu un izslēgt visus elektropatērētājus.

6.7. Aizliegts patvaļīgi labot un izmainīt elektroinstalācijas sistēmu, uzlauzt sadales skapjus, mainīt drošinātājus.

6.8. Aizliegts bez uzraudzības atstāt ieslēgtus jebkādu elektropatērētājus.

6.9. Ugunsgrēka gadījumā zvanīt 01 vai 112 un ziņot Viesnīcas vadītājam: **mob. Nr. +37167538258, +37127835968.**

7. Sadzīves noteikumi

7.1. Ievērot tīrību un kārtību virtuvēs. Tējkannas, katlus un pannas nepiepildīt par daudz, lai neietu pāri un neradītu īssavienojumu.

7.2. Neatstāt uz plītim traukus bez uzraudzības.

7.3. Neizliet ēdienus/dzērienus ar biežumiem izlietnēs un dušās.

7.4. Uzmanīgi iznest atkritumus (lai nepiegrūžotu koridorus vai jebkuru citu telpu) uz speciāli tiem paredzētu vietu – atkritumu stāvvadu.

7.5. Gatavojot virtuvē ēdienu, savākt aiz sevis radušos atkritumus.

7.6. Istabiņas uzskopt regulāri – vismaz 1 reizi nedēļā ar slapjo mazgāšanu linoleja grīdas

regulations.

5.6. It is prohibited to interfere with the Hostels administration's access to the room in any way, including but not limited to locking the door.

5.7. The rent shall be paid in due time for the current month until the 10th date of the current month.

6. Fire safety and electrical safety regulations

6.1. The use of naked flame (e.g. candles) is forbidden.

6.2. It is forbidden to use open coils and electrical heating equipment.

6.3. Using damaged and self-made electrical equipment is not permitted.

6.4. It is prohibited to overload electrical wires, i.e. to plug two or more electrical appliances into a single socket.

6.5. Light bulbs shall not be fitted with inflammable and combustible lampshades and covers made of paper or fabric.

6.6. When leaving the room, close the window and turn off all the electrical appliances.

6.7. It is forbidden to arbitrarily repair and change the wiring system, break open the electrical control panels, change fuses.

6.8. It is forbidden to leave any electrical devices turned on unattended.

6.9. In the event of fire, call 01 or 112 and report to the Hostel Manager **phone: +37167538258, +37127835968.**

7. Household regulations

7.1. Maintain cleanliness and order in the kitchens. Kettles, pots and pans shall not be filled excessively so that they do not boil over and do not cause short circuit.

7.2. Do not leave the cooking utensils on the cookers unattended.

7.3. Do not dispose of food / beverages with residue in sinks and showers.

7.4. Carry out the waste carefully (not to litter corridors or any other room) to the specially designated place – the waste riser.

7.5. When cooking in the kitchen, collect the waste afterwards.

7.6. The rooms shall be cleaned regularly - at least once (1x) a week the wet cleaning of the linoleum

segumu un vismaz 2 reizes nedēļā ar sauso tīrīšanu paklāja grīdas segumu. Atkritumus iznest katru dienu. Nepieļaut mantu un grūžu uzkrāšanos, nepārvērst istabu par mantu noliktavu. Nepieļaut atklātu ēdamā glabāšanu. Pēc ēšanas nokopt galdu.

7.7. Vēlams produktus uzglabāt ledusskapī.

7.8. Nepārvietot mēbeles vai nemainīt pastāvošo mēbeļu plānojumu, kā arī nepārtaisīt mēbeles – nesaīsināt, nepagarināt, nedrīkst izmainīt to sākotnējo formu un arī skaitu.

7.9. Neaiztikt nevienu ventili istabā, kā arī citās koplietošanas telpās.

7.10. Ziedus, eglītes pašiem izmest pagalmā konteineros.

7.11. Sporta vai aktīvās atpūtas inventāru izmantot tikai šim nolūkam īpaši paredzētās un iekārtotās vietās.

7.12. Pēc tualetes lietošanas izmantot ūdeni noskalošanai, lai novērstu smakas izplatīšanos.

7.13. RSU neatbild par Īrnieku vai viesu personiskajām mantām, automašīnām vai velosipēdiem, kas novietoti Viesnīcas Telpās vai teritorijā.

7.14. Ja īrnieks neuzkopj un neuztur Telpu labā kārtībā, RSU ir tiesības uzņemt istabu, par šo pakalpojumu pieprasot no īrnieka (vai proporcionāli summu sadalot uz visiem Telpas Īrniekiem) maksu 20,00 EUR (divdesmit eiro, 00 centi) apmērā par vienu uzkopšanas reizi. Ja Īrnieks neveic apmaksu, tad RSU ir tiesības šo samaksu ieturēt no Īrnieka drošības naudas.

7.15. Ja īrnieks nozaudē istabas atslēgu, tad RSU izgatavo jaunu atslēgu par šo pakalpojumu pieprasot no īrnieka maksu par jaunās atslēgas izgatavošanu. Ja īrnieks neveic apmaksu, tad RSU ir tiesības šo samaksu ieturēt no Īrnieka drošības naudas.

7.16. RSU ir tiesības piemērot līgumsodu par jebkuru šo noteikumu pārkāpumu, iekļaujot to kārtējā rēķinā:

7.16.1. 10 (desmit) eiro apmērā par pirmo reizi;

7.16.2. 20 (divdesmit) eiro apmērā par otro un katru nākamo reizi.

7.17. RSU ir tiesības vienpusēji izbeigt īres līgumu, ja:

7.17.1. Īrnieks rupji pārkāpj šos noteikumus un īres līguma saistības;

7.17.2. divas vai vairāk reizes ir pārkāpis šos

floor covering and at least twice (2x) a week the dry cleaning of the carpet flooring shall be done. The waste shall be discharged on a daily basis. Avoid accumulation of belongings and rubbish, do not turn the room into a warehouse of belongings. Avoid storage of open food. Clear the table after eating.

7.7. It is advisable to store the products in the fridge.

7.8. Furniture shall not be moved and the existing layout of furniture shall not be rearranged. Furniture shall not be remade - shall not be shortened, extended and the original form shall stay the same and the count of furniture shall not be altered.

7.9. Do not touch any valves in the room as well in other communal areas.

7.10. The Tenants themselves shall discard flowers and Christmas trees in the courtyard waste containers.

7.11. Sports or active recreational equipment shall be used only in specially for this purpose designated and equipped areas.

7.12. After use of the toilet, use water for rinsing to prevent the spread of odour.

7.13. RSU is not responsible for the Tenants or their guests' personal belongings, cars or bicycles that are placed in the Hostel Premises or in its territory.

7.14. If a Tenant does not clean and maintain the Room in good order, RSU has the right to clean the Room charging the Tenant (or proportionally distributing the sum among all the Tenants of the Room) for the service 20.00 EUR (twenty euros 00 cents) per one cleaning time. If the Tenant does not pay, RSU is entitled to deduct this sum from the Tenant's security deposit.

7.15. If the Tenant loses the key to the room, then RSU makes a new key requesting the Tenant a fee for this service. If the Tenant does not make this payment, then RSU reserves the right to withhold this fee from the Tenant's security deposit.

7.16. RSU is entitled to apply a penalty for any breach of these regulations by adding the fine to the regular invoice in the following amounts:

7.16.1. 10 (ten) euros for the first time breach;

7.16.2. 20 (twenty) euros for the second and every next time.

7.17. RSU has the right to unilaterally terminate a lease agreement if:

7.17.1 the Tenant seriously breaches these regulations and obligations of the rental contract;

7.17.2 the Tenant has breached these regulations or

noteikumus vai Līguma saistības.

the contractual obligations two or more times.

8. Nobeiguma noteikumi

8. Final provisions

8.1. Viesnīcas Iekšējās kārtības noteikumi izliekami redzamā vietā visās Viesnīcas istabās (apdzīvojamajās).

8.1. The Hostel Regulations shall be displayed in visible places in all the rooms of the Hostel.

8.2. Ar iekšējās kārtības noteikumiem pret parakstu iepazīstināmi visi „Īrnieki” pirms viņu iemītnāšanas Viesnīcā un īres līguma noslēgšanas.

8.2. All the Tenants shall be introduced to these internal regulations by signing them prior to being accommodated in the Hostel and concluding the lease agreement.

8.3. Viesnīcas Īrniekiem ir saistoši visi RSU un Viesnīcas administrācijas rīkojumi un norādījumi saistībā ar uzturēšanos, dzīvošanu Viesnīcā, kā arī atbrīvojot Viesnīcas telpas (pārtraucot īres līgumu).

8.3. All the orders and instructions issued by RSU and the Hostel Administration related to staying and living in the Hostel, as well as vacating the premises of the Hostel (upon termination of the lease agreement) shall be binding to the Hostel Tenants.

8.4. Viesnīcas Īrniekiem ir saistoši Rīgas domes 2007.gada 19.jūnija saistošie noteikumi Nr.80 "Sabiedriskās kārtības noteikumi Rīgā".

8.4. Riga City Council Regulations No 80 “Public Order Regulations” of 19 June 2007 are binding to the Tenants.

Infrastrukturā departamenta
direktors

D.Zemešs

Director of
Infrastructure
D.Zemešs

Department

D.Unferihta
67060878